

Procurement Notice: Consultancy service to develop judicial guidelines for handling pangolin scale trafficking cases in Viet Nam

Thông báo: Tìm đơn vị dịch vụ tư vấn để xây dựng tài liệu hướng dẫn xử lý, áp dụng pháp luật trong các vụ án liên quan đến vảy tê tê

Service (to be performed): Develop judicial guidelines for handling pangolin scale trafficking cases in Viet Nam	Dịch vụ (sẽ cung cấp): Xây dựng tài liệu hướng dẫn xử lý, áp dụng pháp luật trong các vụ án liên quan đến vảy tê tê
Location of Service provided: On-site and selected provinces/cities	Địa điểm thực hiện: Tại chỗ và một số tỉnh thành nhất định
Duration of Service's performance: Aug 2024 – Jan 2025	Thời gian thực hiện dự kiến: Tháng 8/2024 – Tháng 01/2025

<p>I. Background:</p> <p>Over the past years, Viet Nam has demonstrated tremendous efforts to improve the national legal framework for better protection of wildlife. The Penal Code 2015 (amended in 2017) and the Resolution 05/2019.NQ-HĐTP guiding the implementation of Article 234, 235 of the Penal Code, and Case Law No. 58/2023/AL on the circumstances determining the penalty level at Point c, Clause 3, Article 244 of the Penal Code. These documents have addressed many shortcomings in the practice of handling wildlife cases by law enforcement and judicial agencies.</p> <p>However, after a few years of applying these new provisions in handling violations against wildlife protection regulations, the investigation, prosecution and adjudication have revealed some gaps and loopholes in the current legal framework. This has led to inconsistent application of laws by law enforcement and judicial agencies in similar criminal cases. Particularly in the handling of cases related to pangolin scales, relevant agencies still face many difficulties in valuation, species identification, determination of crimes, application of penalties, handling of evidence, etc.</p> <p>In this context, WCS is looking for a consulting group to support us in researching and developing judicial guidelines for handling pangolin scale trafficking cases in Viet Nam.</p>	<p>I. Bối cảnh:</p> <p>Những năm gần đây, Việt Nam đã nỗ lực không ngừng trong hoạt động cải thiện khung pháp lý nhằm bảo vệ tốt hơn các loài động vật hoang dã (ĐVHD), trong đó đặc biệt phải kể đến Bộ luật Hình sự năm 2015 (sửa đổi, bổ sung năm 2017), Nghị quyết 05/2018/NQ-HĐTP hướng dẫn áp dụng Điều 234 về tội vi phạm quy định về bảo vệ động vật hoang dã và Điều 244 về tội vi phạm quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý, hiếm của Bộ luật Hình sự và Án lệ số 58/2023/AL về tình tiết định khung hình phạt tại điểm c khoản 3 Điều 244 của Bộ luật Hình sự. Những thay đổi này đã khắc phục được nhiều bất cập của các cơ quan thực thi pháp luật trong thực tiễn giải quyết các vụ án về ĐVHD.</p> <p>Tuy nhiên, sau một thời gian áp dụng các quy định mới về xử phạt hành vi vi phạm pháp luật về ĐVHD, một số khó khăn, vướng mắc trong quá trình điều tra, truy tố, xét xử đã bộc lộ dẫn đến việc áp dụng pháp luật của các cơ quan liên quan chưa thống nhất. Đặc biệt là đối với các vụ án liên quan đến vảy tê tê, các cơ quan còn gặp nhiều khó khăn trong công tác định giá, giám định, xác định tội danh, áp dụng mức hình phạt, xử lý vật chứng, v.v.</p> <p>Trên cơ sở đó, WCS mong muốn tìm một nhóm tư vấn thực hiện các hoạt động nghiên cứu, xây dựng tài liệu hướng dẫn xử lý, áp dụng pháp luật trong các vụ án liên quan đến vảy tê tê tại Việt Nam.</p>
<p>II. Objectives:</p> <p>A group of consultants will cooperate with WCS Viet Nam and its partners to carry out activities aimed at the following objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> Research, review, and synthesize practical application of law in adjudicating cases related to pangolin scales 	<p>II. Mục tiêu:</p> <p>Nhóm chuyên gia sẽ phối hợp cùng WCS Việt Nam và các đối tác để thực hiện các hoạt động nhằm đạt được các mục tiêu sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nghiên cứu, rà soát, và tổng hợp thực tiễn áp dụng pháp luật trong xét xử các vụ án liên quan đến vảy tê tê;

<ul style="list-style-type: none"> Propose solutions to improve and overcome conflicts and loopholes in the current legal system applied in handling violations related to pangolin scales. 	<ul style="list-style-type: none"> Đề xuất phương án cải thiện, khắc phục những xung đột và lỗ hổng trong hệ thống pháp luật hiện hành nhằm xử lý hiệu quả các vi phạm liên quan đến vảy tê tê.
--	--

III. Description of work:

Activities	Outputs/ deliverables	Completed by	Allotted time	Payment schedule
1. Conducting a desk review, including but not limited to relevant literature and court verdicts	<ul style="list-style-type: none"> Two reports (A case review and field trip report) on the handling of pangolin scale trafficking cases and legal application List of court verdicts and decisions from pangolin scale trafficking cases used in report development 	October 30, 2024	To be determined according to the consultant proposal and agreed by WCS	Payment will be made after the deliverables are submitted to and approved by WCS
2. Verifying information at relevant local-level agencies				
3. Developing of draft guideline	A final guideline for handling pangolin scales trafficking cases	Jan 31, 2025		
4. Consulting with relevant experts and authorities on the draft guideline, including but not limited to organizing meetings, workshops, etc.				
5. Finalizing the draft guideline and proposing it to the competent agencies for promulgation or providing guidance on its application.				

Total allotted time (total working days): To be determined according to the consultant proposal and agreed by WCS

III. Mô tả công việc cụ thể:

Hoạt động dự kiến	Đầu ra/sản phẩm	Thời hạn hoàn thành dự kiến	Số ngày công dự kiến	Kế hoạch thanh toán
1. Nghiên cứu tài liệu, bao gồm nhưng không giới hạn các tài liệu liên quan và các bản án, quyết định của Tòa án	<ul style="list-style-type: none"> 02 Báo cáo (Báo cáo nghiên cứu, rà soát bản án và Báo cáo chuyển đi khảo sát thực tế) về việc áp dụng pháp luật trong xét xử các vụ án về vảy tê tê Danh sách bản án, quyết định của Tòa án đối với các vụ án về vảy tê tê đã sử dụng trong báo cáo 	30/10/2024	Được xác định dựa trên đề xuất của đơn vị cung cấp dịch vụ và chấp thuận bởi WCS	Thanh toán 1 lần sau khi kết thúc hoạt động
2. Xác minh thông tin tại các cơ quan nhà nước có liên quan ở cấp địa phương				
3. Xây dựng dự thảo tài liệu hướng dẫn	Tài liệu hướng dẫn xử lý, áp dụng pháp luật trong các vụ án liên quan đến vảy tê tê được hoàn thiện	31/01/2025		
4. Tham vấn với các chuyên gia và cơ quan nhà nước có liên quan về dự thảo tài liệu hướng dẫn, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc tổ chức các cuộc họp, hội thảo, v.v				
5. Hoàn thiện và trình dự thảo tài liệu hướng dẫn đến cơ quan có thẩm				

quyền để cân nhắc ban hành, hướng dẫn áp dụng				
Tổng số ngày công dự kiến: Được xác định dựa trên đề xuất của đơn vị cung cấp dịch vụ và chấp thuận bởi WCS				
<p>IV. Requirements (selection criteria):</p> <p>The consultant group responsible for coordinating with WCS Viet Nam and partners to implement the activities must meet the following criteria:</p> <p>01 Team leader:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Having Bachelor/Master's degree in law, Court, Procuracy, and other relevant fields - At least 10 years of experience in law enforcement or legal research - Have skills in researching, analyzing, assessing legal documents, and related data and developing analytical reports - Having strong communication and working relationships with local enforcement agencies - Having an understanding of the situation of handling violations of regulations on wildlife protection in Viet Nam. <p>02 Team members:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Having Bachelor/Master degree on Law, Court, Procuracy, and other relevant fields - Having 3-7 years of experience in law enforcement or legal research - Having experience in the development of guidance for judicial officers - Having skills in researching, analyzing, assessing legal documents, and related data and developing analytical reports - Having an understanding of the situation of handling violations of regulations on wildlife protection in Viet Nam. 	<p>IV. Yêu cầu (Tiêu chí tuyển chọn):</p> <p>Nhóm chuyên gia chịu trách nhiệm phối hợp với WCS Việt Nam và các đối tác khác để thực hiện các hoạt động nêu trên cần đáp ứng các tiêu chí sau:</p> <p>01 Trưởng nhóm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Có bằng Đại học/Thạc sĩ chuyên ngành Luật, Tòa án, Kiểm sát hoặc các ngành liên quan; - Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm trong công tác thực thi pháp luật hoặc nghiên cứu các vấn đề pháp lý; - Có kỹ năng nghiên cứu, phân tích, đánh giá văn bản pháp luật, số liệu liên quan và xây dựng báo cáo phân tích; - Có khả năng liên hệ và làm việc chặt chẽ với các cơ quan thực thi pháp luật địa phương; - Có thông tin, kiến thức về tình hình xử lý các vi phạm quy định về bảo vệ ĐVHD tại Việt Nam. <p>02 Thành viên nhóm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Có bằng Đại học/Thạc sĩ chuyên ngành Luật, Tòa án, Kiểm sát hoặc các ngành liên quan; - Có từ 03- 07 năm kinh nghiệm trong công tác thực thi pháp luật hoặc nghiên cứu các vấn đề pháp lý; - Có kinh nghiệm tham gia xây dựng hướng dẫn cho cán bộ tư pháp; - Có kỹ năng nghiên cứu, phân tích, đánh giá văn bản pháp luật, số liệu liên quan và xây dựng báo cáo phân tích; - Có thông tin, kiến thức về tình hình xử lý các vi phạm quy định về bảo vệ ĐVHD tại Việt Nam. 			
<p>V. Application procedure:</p> <p>Interested candidate(s) are invited to send to vietnamconsulting@wcs.org before 17:00 of 18 Aug 2024</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A technical proposal with detailed methods to achieve the outputs/deliverables mentioned in section III. 2. Personnel plan and updated CVs with relevant working experience and products of all participants in the project (links to or soft copies); 3. Financial proposal (in VND, estimated total number of working days and daily rates for each member, including all taxes and fees such as personal income tax, VAT, etc.) <p>Note: Only shortlisted candidate(s) will be contacted</p>	<p>V. Thủ tục ứng tuyển:</p> <p>Ứng viên quan tâm xin vui lòng gửi qua hòm thư điện tử vietnamconsulting@wcs.org trước 17:00 giờ ngày 18/8/2024</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Đề xuất kĩ thuật nêu cụ thể phương pháp thực hiện để đạt được các đầu ra/sản phẩm nêu ở mục III. 2. Kế hoạch nhân sự, lý lịch thể hiện kinh nghiệm làm việc, sản phẩm nghiên cứu liên quan của các thành viên tham gia dự án (đường link hoặc bản mềm); 3. Đề xuất tài chính (tính bằng VND, tổng số ngày công dự kiến và mức thù lao/ngày của từng thành viên, đã bao gồm các loại thuế phí như thuế thu nhập cá nhân, VAT...) <p>Lưu ý: Chỉ ứng viên phù hợp được liên hệ</p>			